

34.-CHASE" NTHAJNI

EL PUEBLO DE TODOS / EL MUNDO / LA CASA DE TODOS
EVERYONE'S HOUSE / THE WORD

TESTIMONIOS
TESTIMONIALS

ESENCIALES
ESSENTIAL

Matamoros Ascención, Ulises, comp. *Esenciales. Nadie testimonia por el testigo: 50 palabras esenciales en lengua ngiba y compendio de testimonios escritos español-inglés. Volumen 1.* Santa Inés Ahuatempan, 2025. Archivo en formato PDF digital disponible en <https://www.lostiemposdenuestralengua.com/esenciales>.

Por favor, lee la nota acerca de la privacidad de los testimonios y los derechos de autor.
[Da click aquí](#)

Matamoros Ascención, Ulises, ed. *Essentials. No One Bears Witness for the Witness: 50 Essential Words in the Ngiba Language and a Collection of Written Testimonies in Spanish-English. Volume 1.* Santa Inés Ahuatempan, 2025. PDF digital archive available at <https://www.lostiemposdenuestralengua.com/esenciales>.

Please read the note on the privacy of testimonies and copyright.
[Click here](#)

34.- CHASE" NTHAJNI

EL PUEBLO DE TODOS / EL MUNDO / LA CASA DE TODOS
EVERYONE'S HOUSE / THE WORD

ESENCIALES
ESSENTIAL

TESTIMONIOS
TESTIMONIALS

La tierra se dice así: nunthe, quiere decir que es dura o sólida.

La casa se dice así: ncha, así es la casa.

La casa de palma se dice ncha gashama.

Un pueblo se dice chase", así es un pueblo.

El mundo todo, se dice, el pueblo de todos, la casa de todos, así se dice el mundo, como un lugar que nos tiene a todos.

The land is said like this: nunthe, it means that it is hard or solid.

The house is said like this: ncha, that's how you say house.

A palm-thatched house is ncha gashama.

A town is chase", that's how you say town.

The whole world is called the town of everyone, the house of everyone — that's how the world is said, as a place that holds us all.

—Natalia C. R.
[Santa Inés Ahuatempan, 2025]

34.- CHASE" NTHAJNI

EL PUEBLO DE TODOS / EL MUNDO / LA CASA DE TODOS
EVERYONE'S HOUSE / THE WORD

ESENCIALES
ESSENTIAL

TESTIMONIOS
TESTIMONIALS

Nuestros pueblos saben que no solo existe lo que está a la vista, sino que hay otras fuerzas. Chase" nthajni nos lleva y nos trae, y ahí tenemos todo lo que necesitamos para vivir.

Our pueblos know that not only what is visible exists — there are other forces as well. Chasenthajni carries us and brings us back, and there we have everything we need to live.

—Silvia R. M.
[Santa Inés Ahuatempan, 2025]